



繪本通俗三國志

七編

五

21
221
65



旅
221
65

東京
學
校
印

田
葉
印



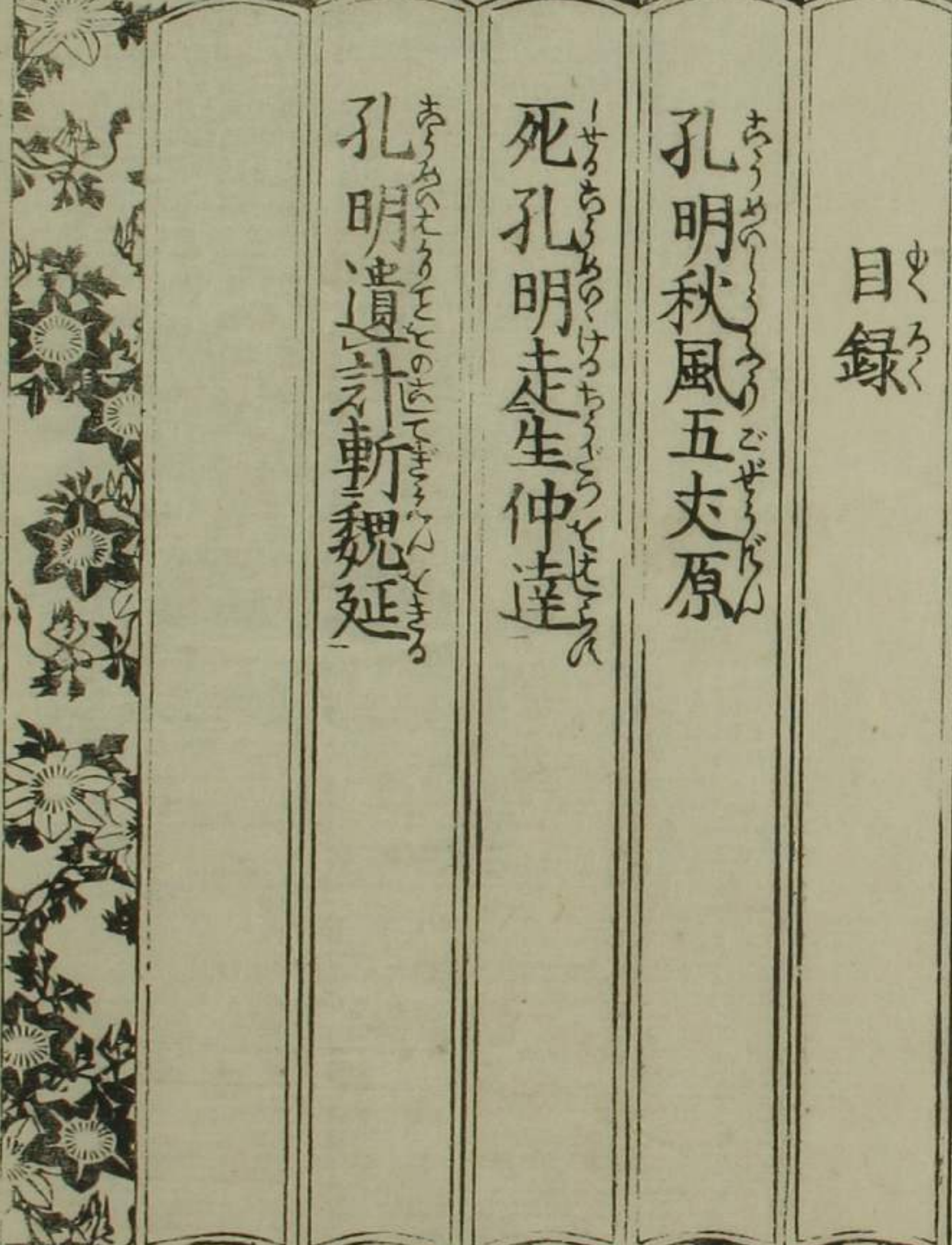
繪本通俗三國志七篇卷之五

目錄

孔明秋風五丈原

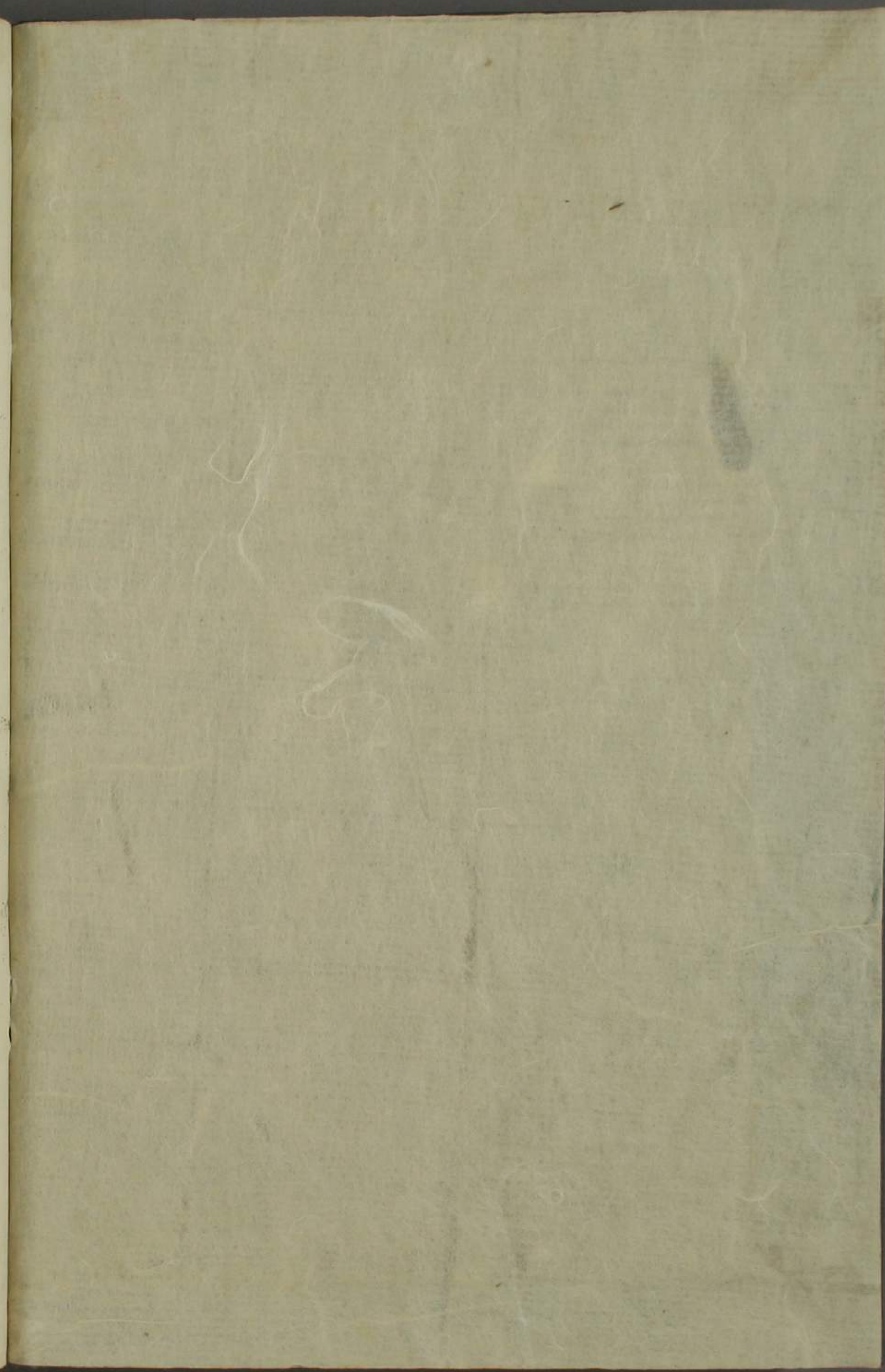
死孔明走生仲達

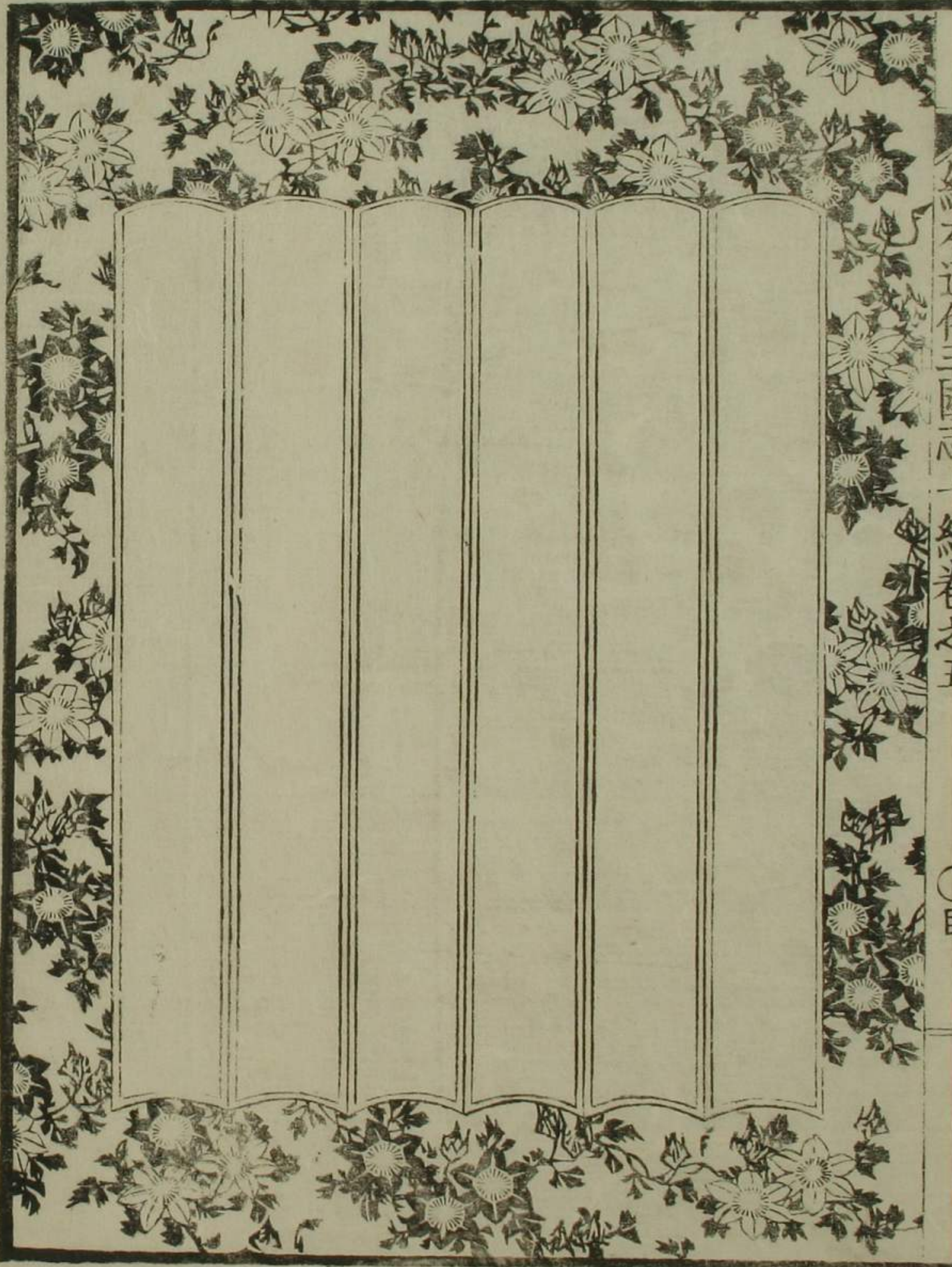
孔明遺計斬魏延



繪本通俗三國志七篇卷之五

目





繪本通俗三國志七編卷之五

孔明秋風五丈原

司馬懿ある。夜天文をみて大よかどろき急ぎ夏侯覇を召
 てやけるへ。我將星の位を失へるをえり孔明もあつらひ重病お
 あり。くらくらむして乃ち死せん。汝千余騎を引て五丈原よ
 おしよせて伺ひえよ。蜀の勢も奮然として討て出を孔
 明が病輕ちり。若おどろき騷で出ざるとたへ孔明まで危
 ちりりと云けむ。夏侯覇兵を引て出向孔明へ祭をばして。
 己よ六日よなよびけるが。主燈滅むして殊も明ちりいへん。
 の内をあらが喜び。弥切又祈けり。姜維ハ帳外に守り護りて。
 内の様を伺ひえり。孔明髪をささぎ。劔を取置正布手て

繪本通俗三國志七編卷之五

將星を壓鎮せしめて居たりけむ心喜んで守る
ふ忽然として陣外に哄の音おびびりて走り来
る人を生じて問ふと云ふ魏延の死に走り来
り。魏の勢が推寄てゆつて其辺をせ廻けるが誤りて
主燈を踏滅しけり孔明劔を投棄嘆して曰く死生有命
富貴在天主燈をて滅たり我生るて能く姜維の計を
てて大に怒り劔を抜て魏延を斬んと志けるが孔明急
よとて曰く是も天命の絶たるあり。あんど魏延が過
あらんとて血を吐て床の上へ倒れ魏延をひりてやける
大の寄手に仲達をて我病を推して虚実を搜人爲の
計あり。汝速く破れ魏延馬を打乗兵を引て生れん

夏侯霸大に怖れ慌駭ぎ逃けるを魏延二十里あり追
て回りけり孔明へ血を吐て止む姜維をわけてやける
る本忠を尽し力も尽して中原を恢復し再び漢の
天下を真さんと云ふものあり如何せん且又死せんを
と我平生学所をて書し著して共二十四篇計十
四千二百一十二字内は八務七戒六恐五懼の法ありあま
味方の大将をてるは汝らで授べきものは切に泄さ
てと云ふれといひけむ姜維あが涙を推へ再拜して是を
受く孔明が曰く我連弩の法ありいやとて用ひる
汝らに後を用ひよ鉄をのりて折るを焼打て是を
造る矢の長八寸あり一弩十筋の矢を放つと云ふ

三國志卷之五



三國志卷之五

五丈原孔明
北平をすのる

写し置り。汝よく法の正くは造りて授けしむ。姜維
 謹んでそのことを受く。孔明又曰く。蜀の國へ謀る處の道條は
 とくく憂る所あり。只陰平の道の險阻あり。その道も頼
 がし。久しうして必き害あらん。汝よく仔細にせよとく。
 長史楊儀をやりてやりける。汝は錦の囊を授く。久し
 て。魏延うあらば謀反を乞ふ。そのと兒に至りて開きよ。お
 のづから魏延を誅するの計あらんとて。此日。調度し。お
 かり。忽ち昏絶しける。晩及んで甦り。晝夜昏絶す
 る。と叔父及り。此由早馬を飛して。成都に奏しければ。
 後主劉禪大に驚き。尚書僕射李福に命じて。病の様
 を問し。らる。李福晝夜の分も。馬を飛して。五丈原にま

たり。けしむ。孔明近くやりてやりける。我不幸なり。中道
 に亡び。むかしく國家の大事を廢して。罪を天下に得たり。
 死して後遺表を天子に献り。諸の公卿大夫も。お
 旧き政を志し。改め易る。とあら。我用いたる人も。み
 だり。必きを廢る。とあら。馬岱の忠義。諸人に起し
 り。後ろをらむ。重く用ひよ。我兵法の機密。悉く姜維に傳
 たり。他日よく國を守らん。とて。再三丁寧を告げれば。李福
 別きて。又成都へ回りけり。孔明へ左右の人。扶られ。車に
 のりて。陣中へ巡見しける。秋風面を吹て。骨を徹りて。冷ら
 ちりければ。涙を流して。曰く。再不能臨陣討賊。悠悠蒼天
 曷此其極。として。嘆息良久。して。内に入る。病はよく重ければ。

楊儀をせりてやけるへ王平廖化張翼張嶷吳懿ホハ尺
 く忠義の士なる久しく戦場を経く。勤勞多し。皆用る。堪
 たるものどもちなり我死して後へ允て事まか回制。順
 ひ緩くとして兵を退けよ。汝へよく兵法を通さ。多く囑す
 る。及ばざる。姜維ハ智勇との。備えり。後陣。備て敵を
 拒ぐ。や。魏延後日。謀及さると。汝と。さ。死。授。錦
 の囊をひらき。慎んで怠ることあられといひけ。楊儀涙
 とあ。して再拜す。孔明。文房の四寶をとり。せ。病を扶け。く。
 み。け。り。遺表を各死して後。天子。献。ら。し。む。その表。曰。く。
 丞相武鄉侯諸葛亮伏聞生死有常。難逃定數。死之
 將至。願。尽。愚。忠。臣。賦。性。愚。拙。時。遭。艱。難。分。符。擁。節。專

掌鈞衡。與師北伐。未。獲。成。功。何。期。病。在。膏。肓。命。垂。
 且。夕。伏。願。陛。下。清。心。寡。欲。約。已。愛。民。達。孝。道。于。先。君。布
 仁。恩。于。衆。宇。提。拔。幽。隱。以。進。賢。良。屏。斥。奸。諂。以。厚
 風。俗。臣。家。成。都。有。桑。八。百。株。薄。田。十。五。頃。子。孫。不。食。
 自。有。餘。饒。至。于。臣。在。外。任。無。別。調。度。隨。身。衣。食。悉
 仰。于。官。不。別。治。生。以。長。尺。寸。若。臣。死。之。日。不。使。內。有。餘
 帛。外。有。贏。財。以。負。陛。下。也。臣。亮。不。勝。涕。泣。懇。切。之。至。
 孔明表を寫し。畢り。楊儀をせりてやけるへ我死して後。う
 ち。ら。の。喪。を。発。さ。る。と。あ。れ。若。外。又。志。を。ち。べ。司。馬。懿。必。さ。む
 追。來。ら。ん。我。木。を。わ。め。て。自。ら。像。を。造。り。置。り。是。を。車。り
 の。せて。青。き。紗。を。め。て。上。を。蓋。ひ。人。を。し。て。こ。せ。し。む。だ。ら。ん。汝

一順一逆長蛇の陣を布て。司馬懿追来らば旗を回し。鼓を打ち敵近付とも。人馬を乱さば我木像を推出して。大小の將士尽く左右に排列せ。司馬懿あらば逃去せ。魏の勢とて去て後へ。去らば喪を發せ。喪車の上。一の合龍を作り。その上。我を坐せし。米七粒。水少をのりて。口の内。又放ち入。是足の下。一盞の燈明。とて。柁を櫃車の内。又安置せ。軍中。志がうらうら。常のごとくあらん。必に哀し。と哭く。て。あるれ。然ると。たへ將星落を。我魂きたる。て。さる。先志が。ぐと。後陣より。引退。き。次第を守りて。一營。く。回る。ぞ。汝。ホ文武の。諸將。を。さす。く。心を。尽して。國。を。報。し。職。を。負。く。と。ある。れ。と。い。ひ。け。と。揚。儀。が。曰。く。丞。相。御。

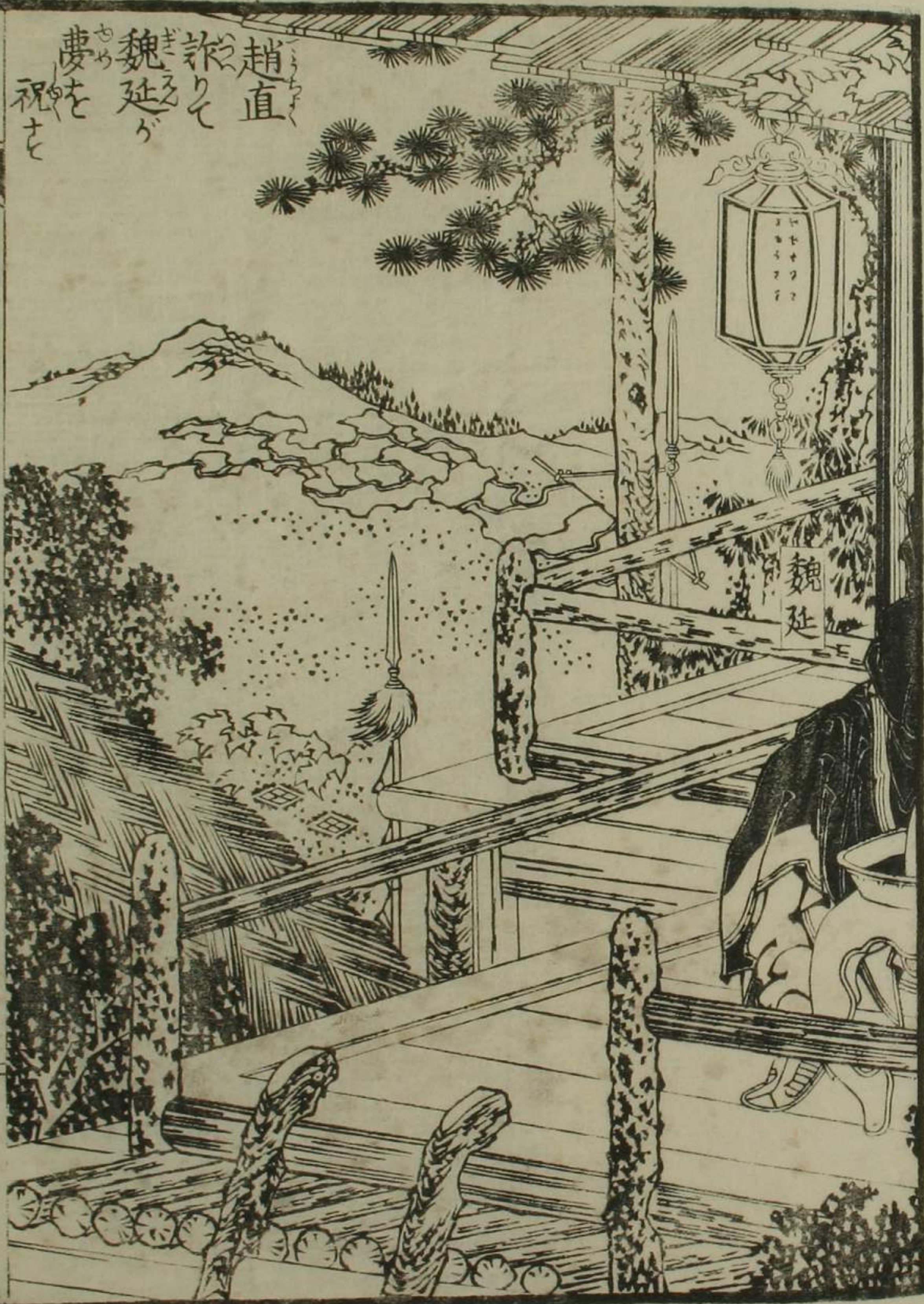
心を安ん。ど。是。某。ホ。を。遺。言。を。背。き。ゆ。へ。ド。その。夜。孔。明。人。を。扶。ら。し。と。出。て。北。斗。を。仰。ぎ。遙。み。さ。し。教。て。是。を。將。星。と。云。け。れ。ば。諸。人。の。ぞ。こ。ん。る。よ。その。色。煌。々。と。して。落。ん。と。さ。孔。明。劍。を。の。り。て。あ。と。を。指。し。口。を。呪。を。念。と。く。急。に。内。を。回。り。け。る。が。早。人。心。も。あ。り。け。り。時。に。成。都。より。李。福。又。馬。を。飛。して。来。り。孔。明。が。昏。絶。した。る。を。見。て。大。に。哭。き。我。國。家。の。大。事。を。誤。り。し。と。い。ひ。け。と。べ。須。臾。あ。り。と。孔。明。又。目。を。ひ。ら。き。李。福。が。前。に。立。と。る。を。見。て。や。け。る。李。福。重。て。ま。きた。り。ぬ。み。へ。天。子。勅。して。誰。を。丞。相。の。職。に。任。ぜ。ん。と。問。し。り。ま。す。と。あ。り。と。必。に。將。琬。よ。ろ。く。ら。ん。李。福。が。曰。く。將。琬。が。後。に。誰。を。用。ひ。ん。孔。明。が。曰。く。費。禕。を。用。よ。

李福又その次を問けし孔明答を。諸人近付てんれ
ば已息絶て薨たり。とれ建興十三年秋八月二
十三日壽五十四歳なり。初也蜀の長水校尉廖立よ
ふもの自ら才名と特んで孔明が輔たらんとと思ひ
已が官職の低を恨で快くして。誘やまざりし。孔明
明怒く。官職を剥去。汶山とらふ。又徒置が孔明
が死したる由を傳きいて。大哀を吾終為左袒とけり。梓
潼郡も流さるなり。李嚴も孔明が生てあらん程へ再
び召回さる。ともあふ。せめてんの内も頼けるが孔明が
死する由をきいて。日夜涙をながし。卒も病も卧て亡べけ
るし。や。その夜へ大愁ひ地慄んで。月の色も光ちく。孔明

奄然として天を仰ぐ。姜維揚儀あて。人志をさせ
万の回制を守りて。絲毫も動を。法よりして。強を
車よのせて。禽をりて。蓋ひ身近き兵三百人を扱ぐ。
守らる。今を傳て。魏延を後陣とし。姜維揚儀其次
も備く。各所の陣寨。尽く次第と守り一營く。志のく
まのぞき回る。

孔明生仲達

その夜司馬懿天文をうんる。一川の丈ある星その色赤
して光芒角あり。東北より西南の方も流る。蜀の陣も
あちて。三よひ投下て。再び起り。投さる。大よして。起る
小も隠して。色ありけり。孔明今死



繪本通合三國志卷之五



繪本通合三國志卷之五

せり。追うけて討んとて。自ら大軍を引て。已に陣門の外を出生けるが。二人の子を顧てやける。孔明ハ八門遁甲の法を得て。六丁六甲の神を使ふ。久しく我ホが出生るを以て。詐めて死たる体。天文又あらが。我追くる時計。せり。伐の術あらん。我若輕く。出ば。あらむ計。又あらむ。不如。守らんとて。又。引回。夏侯霸。十騎あり。を付て。五丈原の母。と伺。蜀の陣。魏延先手。屯して居たりける。或夜の夢。頭の上。二角。二の生を。と。覺て。後。又。中。む。と。行軍。司馬趙直。きたり。け。と。迎。入。て。問。て。や。ける。我。昨夜。頭。二角。二の生を。と。夢。を。と。たり。足下も。と。易。の。ト。

と。ま。り。の。願。ふ。吉凶。を。決。し。も。趙直。答。て。曰。く。お。ま。大。吉。の。兆。あり。麒麟。頭。二角。あり。蒼龍。も。又。角。あり。ま。と。あ。ら。む。変。化。升。騰。の。象。あり。將軍。今。より。到。る。を。敵。ま。る。もの。ま。く。戦。へ。む。と。功。を。得。る。と。魏延。う。た。り。ま。く。喜。ん。で。や。ける。も。足下。の。圓。は。違。し。と。ま。く。人。に。必。む。お。の。禮。を。致。さ。ん。と。志。づ。く。あり。て。趙直。別。と。て。回。り。け。る。と。半。途。ま。て。尚。書。費。禕。も。出。あ。る。費。禕。問。て。や。ける。御。辺。何。へ。行。む。趙直。が。曰。く。今。魏延。が。陣。に。行。し。と。魏延。頭。二角。を。生。ず。と。夢。を。と。て。我。も。吉凶。を。決。せ。し。む。我。も。の。あ。ら。む。と。と。相。れ。詐。り。て。麒麟。蒼龍。の。事。を。い。ひ。て。彼。が。ん。と。安。ら。む。と。費。禕。が。曰。く。お。の。夢。の。吉凶。の。実。は。い。ら。ん。趙直。が。曰。く。角。と。い。ふ。字。ハ。

刀を用ゆと書字する。今頭の上の刀を用ひべ。その凶き
し甚し。費禕打らるる。此事あらば外に沙汰した
す。余として直に魏延に陣をいし。傍の人を志りて
てやける。昨夜三更丞相とて。世を辞し。入り。終に臨
で再三將軍を傳示し。後陣を備へ。司馬懿を推し。
緩くと引退き。喪を發せり。とある。れし。宣へり。兵符を
あり。將軍を打立り。魏延が曰く。丞相を代へ。軍中の
大事を扱へ。誰人よて。ゆ。費禕が曰く。丞相一切の事皆
楊儀に任せ。兵法の密法口傳。尺く。姜維に授けり。是
兵符をもち。楊儀が令あり。魏延が曰く。孔明を以て。亡
ぶ。とり。ども。あ。あ。の。魏延あり。楊儀へ。と。守。守。の。国

に回り。地を扱んで。墓を我とせり。我みゆ。兵を統
て。魏を伐ん。安ぞ。孔明一人の故と。ゆ。國家の大事
を廢せんや。費禕が曰く。丞相終に臨ぐ。ま。本國に
引退けし。い。ひ。え。り。將軍あり。と。自。ら。戦。へ。ん。と。い。ひ
り。ゆ。ぞ。魏延怒りて。や。ける。へ。孔明。ゆ。ま。計。を。用。ひ
り。ゆ。長。安。へ。と。取。ん。を。え。り。揚。儀。葫。芦。谷。の。内。に。て
焼。ん。を。た。幸。天。の。助。を。得。て。大。雨。降。り。と。い。ふ。と。我。命
を。免。じ。たり。我。い。ま。の。恨。を。雪。を。況。や。ま。官。の。前。軍
征。西。大。將。軍。南。鄭。侯。たり。揚。儀。が。と。き。長。史。の。為。に
安。ん。ぞ。跡。を。下。す。敵。を。拒。ん。費。禕。が。曰。く。將。軍。の。言。を
ま。意。を。合。り。揚。儀。へ。い。ゆ。る。長。史。の。官。を。争。う

丞相の大事と撰らん我れたの命と捨るとも彼が下
に出で辱と受べくらば魏延が白く足下を助ぐ我
大軍を統ぐる敵を破らん費禕が白く福がわを將軍
の命を従へん魏延が白くさあらば同盟の状を写してあ
る約を背きめりる費禕欣然として書付し魏延大
喜び酒宴を設けて持成ける費禕が白く已に此の如し
と動く敵を笑むる我れも楊儀を對
して利害を説く彼ら兵權を將軍に授け自ら柙
を守りて国を回らん魏延げももと同ドければ費禕馬
のりて本陣を回らん右の趣きて語りければ楊儀が白く少
も駭くべくらば丞相終に臨んで某を宣けらば魏延が勇猛敵

人をお怖るまのめん殺すと志のびを後必だ謀及せん
宣へり我れも從すも志は是故に兵符を以て其
心を探るも果して丞相の言に違を早く姜維を後陣
とし丞相の制法を以て徐く退くとして自ら兵
を収めて柙を守り姜維と共に内外の事を掌る打立
けり魏延へ費禕が来を待けるが待期を過ぎて程もあ
りユ久しうしる馬岱をわして此事を議さ馬岱がい
くさたる費禕が出るをえれば門外より馬を飛し鞭を加
てをせ去り彼が云くと必を詐してゆらん魏延が白く
汝行て本陣の体をつれ来るとして十騎あやうに付て伺
しむるも馬岱はをせ回らん後陣へをらば姜維が勢をみ

てはが大軍尽く打立く。大半退びて谷の内へ入てはと
告げれば魏延又怒り。憎き腐儒者いぞ我を欺き
たる必を奴を殺さんとして急又陣屋を収め山際の路
條より南をさして打立けり。此と見夏侯覇へ五丈原に
来り。すく伺ひ引回して司馬懿よりける。蜀の軍勢
尽く引退いて。姜維が軍をり。後陣を守り。魏延が陣
も。人ひひりもさく。山際より退き去る。その外諸
人の陣中人馬を退びて。司馬懿足をとむ。たて曰
はばこそ孔明を死せり。速く追蒐べ。諸將問て曰
いのも甚ど疑ひ怖との。今をよして其死せり。を志りた
す。司馬懿曰く五臓を損む。孔明をぞ生ん

と自ら追んとて。二人の子を引具。大軍を率して出
ければ夏侯覇をける。必を軽く。進め別
大將を命じて追し。司馬懿曰く他人へ兵法を
志らば汝多言をるとある。直く五丈原より
せ大軍鼓噪して攻入ける。陣中へ人ひひりめり
司馬懿をあへち。二人の子を向て汝へ大軍を引て後陣を
つけ。我みひり前手を進んとて。一陣馬をとり。操
も。追はけ。已に蜀の勢を近付け。忽然と
て。山際へ一色の鉄砲ひきて。鼓の音を動し。哄の音
地を震。司馬懿をひて。色を失ひ。馬をとめて。走るを
れ。蜀の大軍。尽く取て回して。木陰の内より。大漢丞相



魏書卷之五



死者孔明 生る仲達
をたしらす

魏書卷之五

諸葛武侯と昏たる旗をさしあげ中軍の例の四輪車
と推出して數十人の大将を以て守り車の上は孔明論
巾をひきまき鶴髦を被て手は羽扇を持て端坐し前よ
人の大将馬をさしらせ鎗をひ振り大音あげて反賊司馬
懿早く首を渡せしよぶる是をあらま維ちうけれ
ば司馬懿膽を冷し孔明いまだ死せざるを我輕く
深へしてその計の中よりといひて馬を打て走け
魏の勢大に乱して魂も身も付を甲盔を卸して弓矢
とさざりすと互に命を助らんと推殺され蹂躪られ
自ら死さすもの殺と志らば司馬懿八馬を飛して五十
里あり走りけるが日比迅しとあり名馬あれども只

一處又おどる様よおぢ人志きり又鞭を加けるる跡より
二人の大将追付んとして来るるを敵の追ぞと心得て
澗を起し山を下り逃げれば二人の大将を以て追付司馬
懿が馬を引止て都督怕れぬと云ければ司馬懿
手をのりて頭をあでやける我も頭ありや二人の大将
やけるへさのこ怕れぬひそ蜀の勢へ程もとく隔りと
り司馬懿息をも継あへむと半時をうりして顔色静
まり目をとめて見れば二人の大将は夏侯夏威
あり蜀の勢へ尽く引退て只るがく又残りし後陣の勢へ
再び追んと云ければ司馬懿怕れ心決せん卒志
びくと響を取て小路より渭水の陣を回ける諸の大将

四方を散めて尋問けし近辺の百姓来りてやける。蜀の兵引く谷の内へ入ると死哭き哀む。芭地を動し軍中。白旗喪播を建たり孔明已に死して。只姜維が軍千余騎。後陣を備たり。司馬懿が鼓の芭をびくしく聞し。如何なる故ぞ。百姓告て曰く。追手の近付たるを見て。蜀の勢尽く旗を返し。一度鼓を鳴して却て退きたり。車の上なる孔明の木像。司馬懿大にあげて曰く。吾能料其生不能料其死。してきり。兵を與て又追し。是より世の謬も死孔明能走生仲達と云。やちり。司馬懿きり馬を飛し。また伏勢のあり。林の内を見れば。孔明が旗をくり立たり。さきより。

んを安んず。赤岸坡まで来けるが蜀の勢とを隔る。諸大將に向いてやける。蜀の勢とを遠去り。是を追ても益あり。不如兵を収め回る。諸將問て曰く。蜀の勢重んず。来らば如何。司馬懿が曰く。孔明を死せり。再び人の及ぶものあり。我ホも枕を高くして安んず。遂に兵を収めて回りけるが路をくら孔明が陣を取たる跡をみる。前後左右尽く整く。法ありければ。真に天下の奇才あり。と称嘆し。長安に回りにて。諸將を各所の要害と守らし。その身の洛陽上けり。

孔明遺計斬魏延

會氏通合三因三二編卷之五

去程^{さるちか}姜維^{けうい}へ長蛇^{ちやうが}の陣^{ちん}と張^{ちやう}て志^しひく^くと退^{ひき}きけるが魏^ぎ
の勢^{せい}まの赤岸^{せきがん}坡^たより引^ひ回^まへんと告^つげれば揚儀^{やうぎ}衣^いをうて
喪^もて発^{はつ}し哭^なき哀^あむ吉^{きち}地^ちを震^{ふる}ひ士卒^{しそく}を物^{もの}とも食^くせば
志^しと死^しするものも多^{おほ}りけり先陣^{せんちん}まで棧道^{せんどう}と超^あへず
る不^ふ又^{また}向^{むか}ふ火^ひを付^つけて哄^{おん}の色^{いろ}ひきまけしバ諸^{しよ}人^{にん}色^{いろ}とじあ
ひ料^{りょう}ざりま此^{この}所^{ところ}に敵^{てき}の伏^ふ勢^{せい}あらんと如何^{いか}して通^{とほ}る
べきとして揚儀^{やうぎ}の由^{よし}を告^つげれば乃^{すなは}ち人^{ひと}を出^いしてこせし
むるは棧^{せん}を焼^やくもの魏^ぎ延^{えん}あり揚儀^{やうぎ}大^{おほ}く如何^{いか}して曰^いく
丞相^{じやう}常^{じょう}の魏^ぎ延^{えん}あらむと謀^まえんと宣^{のたま}ひしが今^{いま}果^は
て是^{この}のどし棧^{せん}道^{どう}と焼^やて通^{とほ}べきやうる如何^{いか}して漢^{かん}中^{ちゆう}へ入^い
らん費^ひ禕^いが曰^いく推^{おし}量^{りやう}するは魏^ぎ延^{えん}あらむ天子^{てんし}を奏^{そう}して

我^{われ}ホが謀^まえしれるとやとぞ我^{われ}ホもそを表^あは上^あぐ是^{この}
由^{よし}を奏^{そう}するに姜維^{けうい}が曰^いく此^{この}の山^{やま}はさしとて小路^{せうじゆ}あり
をあらむと險^{けん}阻^そありといふもひそくを回^まりて棧^{せん}道^{どう}の後^{のち}に出^い
べしいざやまの路^{みち}より漢^{かん}中^{ちゆう}へ入^いらんとして先^{まづ}二人^{ふたり}の士卒^{しそく}表^あ
は持^もせて成都^{せんと}へ遣^つし費^ひ禕^いみづから跡^{あと}を従^{したが}ひ進^{しん}発^{はつ}す是^{この}
とた成都^{せんと}より後^{のち}主^{しゆ}劉^{りう}禅^{ぜん}孔明^{けいめい}が病^{やま}の危^{あや}きをまきめりて動^{うご}
止^と安^{やす}らむに寝^ね食^{じき}を廢^あして居^いるが或^{ある}夜^よ成都^{せんと}の錦^{きん}
屏^{びん}山^{さん}崩^{くづ}れたりと夢^{ゆめ}をえて且^{かつ}て待^{まち}て群^{ぐん}臣^{しん}を問^とふ人^{ひと}は太^{たい}
史^し譙^{せう}周^{しゆう}奏^{そう}して曰^いく臣^{しん}昨夜^{せつや}天文^{てんぶん}をえりて一^{いっ}の星^{せい}その色^{いろ}あ
らくして光^{ひかり}芒^{ぼう}角^{かく}あり東北^{とうほく}より西南^{せいなん}の方^{かた}へ落^おたり是^{この}丞相^{じやう}大^{おほ}
凶^{きゆう}の兆^{しやう}なり陛下^{へいた}の御^{おん}夢^{ゆめ}うとく不^ふ吉^{きち}なり後^{のち}主^{しゆ}いよく駭^{おど}き

怖と李福が回ると待りし程ちく回り来り。頓首して
中ける。臣五丈原に到たりし。丞相のや人心地もちく
諸人にお地を伏して。哭哀をひひけるが。須臾ありて。又目と
ひらき。臣が前より立たるを。天子のあらざる。後の事を問ひ
ゆ。ちらん。丞相の職は蔣琬にゆらん。臣又その次を問ひ
れば。費禕を用ひよ。臣重祚を問ひ。丞相答を。目
を塞ぐ。薨りし。臣夜を日。継ぐ。せ来りし。涙を流
して。奏しければ。後主大に哭き。天子の事を喪せり。として。龍床乃
上り。倒る。侍臣後宮に扶入ければ。呉太后を。て。色
を放りて。哭き。内外の群臣。涙を流し。ゆるく。の
軍民哀慟せむ。とい。の。の。後主へ。連日。涙を流て。飲食

とも。又。廢。の。ひ。ける。が。征西大將軍魏延。表を。上。の。
楊儀。亦。丞相の。柩を。奪ひ。た。と。謀。及。と。奏。し。け。れ。ば。
如何と。と。ど。ろ。ひ。て。床の上。に。た。を。の。ひ。呉太后も。臆
を。冷。し。て。起。り。し。と。あ。と。と。近臣魏延が。表を。読。み。その
文。を。曰。く。

楊儀自總兵權。率眾造反。劫丞相靈柩。欲引敵入
入。境。臣先燒劫棧道。以兵守禦。然後討之。
後主。を。と。て。魏延へ。武勇の大將を。と。揚儀を。容易
拒。ぐ。べき。何。して。棧道を。焼。た。る。ぞ。と。宜。へ。呉太后乃
曰。く。先帝は。終。に。魏延が。頭。の。後。に。謀。及。の。骨。ある。と。を。孔
明。も。志。す。り。是。の。人。を。殺。さん。と。あ。め。ども。その。勇。烈。の。を。



孔明計を
 延まきり
 延まきり



ふさきたるを憐んじ、さぶらうく助け置と宣へり。今揚儀が謀及たりと訴ふるの必きを訴めていかん。揚儀はあち文學の人孔明用ひて長史と常軍中の大事を司る。ちんぞめて謀及とせき卒尔魏延が訴を用ひば揚儀示んあらば魏を降るとあらん。能く遠慮をせよと宣へば文武の百官への事のつと義をるる勿ち長史揚儀急を告ぐ表を上ると奏を。近臣披く是を讀その表を曰く。

長史綏軍將軍臣揚儀誠惶誠恐頓首謹表丞相臨終將大事委於臣照依旧制不敢變更使魏延斬後姜維次之今魏延不遵丞相遺教自提本部人馬掩襲先入

漢中即日放火烧断棧道劫丞相靈車逆從魏兵阻其歸路意在火速具表以聞

群臣を聞て、あ黙然たりけれ。吳太后の曰く、百官をんぞおのく意見を云ぎふ時、將琬やけるへ臣今公道をゆひて論ぜん。揚儀が生氣性をあへど急よして物を容とあへどしやせども糧草を籌度し。共軍機を賛とへ丞相に従く多年たり。此の又丞相終に臨で、今軍中の大事を任せぬ必きその謀及せよ。まを志りて、魏延の自ら已ぐ功を傲り、常不平の意ありて、丞相を怨む。今揚儀が下知に従つてを耻く。又私の仇を含み、棧道を焼て、般路をさぐるものあらん。臣福づくへ一家の人を以て揚

會入員在四回の上無きハハ

儀を保らん。魏延を保つて、駐をせしむ。奏しければ、董允
さし出でて曰く、され真まじき意又合り。楊儀、市井の志
ありしものども、肯て謀及するものにあらず。魏延の功あり
と、之ども常々丞相を怨る意あり。元より魏延降らんと
おのへず。楊儀が諸軍を総領するを以て、詐ひて表を
上り、詔を假て討んとするもの之を承けければ、滿坐皆一
同して魏延を引人ならざる。後主宣ひける、魏延果し
て謀及せば、誰か之を討ん。蔣琬曰く、丞相元よ
り、その人を疑ひるべからず。計を以て、楊儀を教りし
べし。楊儀も無用の人ならざる。安んぞ無事、山谷の内を
も退くことをゆるん。魏延あらば、楊儀が為す誅せらるべし。

志づらくありて、魏延又表を上り。楊儀が謀及事を以て、急ぐ
と奏しければ、群臣之を聞き、之を楊儀早馬をとるべし
と。魏延が謀逆事いよく明白なりと奏し、二人うろく
又表をさし上げて、各是非を論じければ、群臣いよいよ決せざる
不ろ、忽ち費禕、回来り。魏延が及逆の様を、ありのまゝ又
奏す。後主宣ひける、若此のてくあらば、董允を使として、
節を持せ、好言を以て先魏延が魏へ降らぬ様をさし、
て董允を遣はし、此と先魏延へ、棧道を焼落し、南谷
又陣を取て居りければ、姜維、楊儀へ、いよいよ、槎山の細路よ
り、志のんで南谷の後、又出、漢中の破れんとす。先鋒何
平、又三千余騎を付て、魏延を攻させ、姜維、ホへ柅を守りて、

とお漢中を望んで進發すと。或人との由を魏延に告ぐ。楊
 儀はそと何平を槎山さざの山の路より廻し。此所へ寄きたると云
 けし。魏延大に怒り。兵を引いて出む。時、何平、南谷に
 おしよせ。鼓を打ち、哄こもを作り。大音あげて。反賊魏延、何に在
 と。よづりけし。魏延さると。出笑ひてすける。汝楊儀を
 扶けて謀及をば。我を反賊と。何事ぞ。何平、白く丞相
 近比亡び。ひて。屍を冷む。汝いうあれば。謀及さると。とく
 又鞭をさして。大音あげ。汝亦謀軍。尺く。蜀の兵故郷に
 遺る。父母妻子。常涙をあぐ。と。収るを待。と。丞相
 の大恩をわひ。謀及の賊。またぐ。と。あり。早く。故郷。回
 て。恩賞。預。と。よづり。けし。魏延。手下の勢。尽。四方

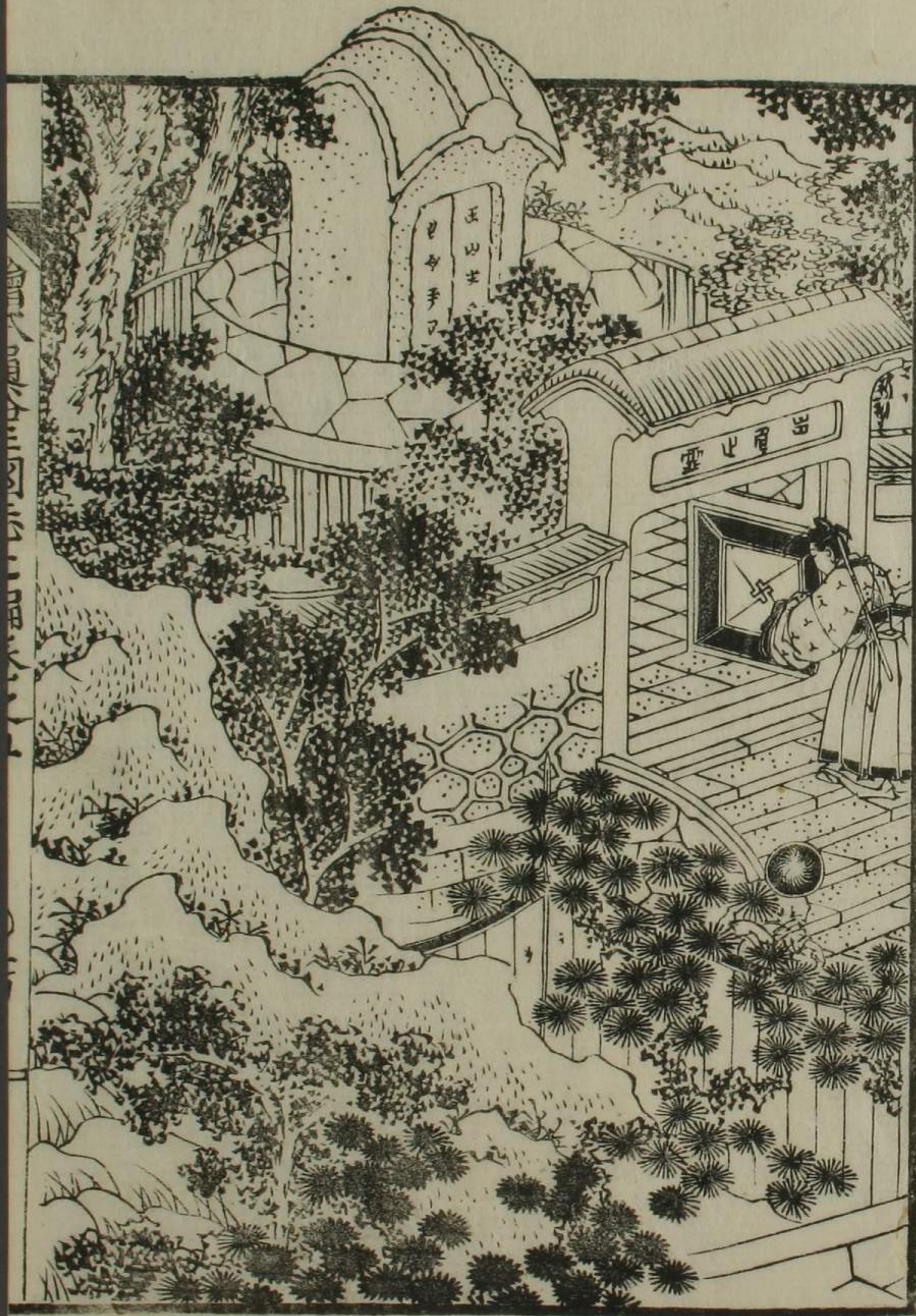
ちりて去。けり。魏延。さ。と。て。大に怒り。直。何平。討
 て。蒐り。戦。三合。して。何平。馬。打。走。けし。魏延。逃
 さ。追。來。る。と。何平。三。千。余。騎。一。度。を。あ。ち。け。し。
 魏延。射。立。ら。れ。て。引。退。く。その。勢。次。弟。を。落。失。け。し。魏延。
 腹。を。立。て。み。が。ら。追。付。て。落。行。勢。を。斬。死。し。け。し。と。卒。に
 一人。も。ち。く。落。失。て。今。の。馬。岱。が。手。に。属。へ。る。三。百。余。騎。を。残
 け。し。魏延。や。ける。我。平生。眼。あり。さ。ら。盲。人。に。異。な。ら。ん。
 日。比。久。く。我。に従。る。もの。ども。を。尽。く。落。失。た。る。と。御。辺。一
 人。残。り。御。志。の。程。を。せん。が。と。我。楊。儀。を。殺。して。恨。を
 さ。ま。ぎ。その。ち。蜀。の。國。を。奪。ん。と。掌。の中。に。あり。御。辺。と。も
 又。太平。を。享。て。生。死。を。共。せ。ん。と。い。ひ。け。し。馬。岱。が。曰。く。我

常^{つね}孔明^{こうめい}が用^{もち}ひざるを恨^{うら}む。今^{いま}幸^{さい}に將軍^{さうぐん}に従^{したが}ふ。福^{ふく}がひん
 心を尽^つくして。事^{こと}を計^{はか}る。魏延^{げいぜん}が曰^{いは}く。今^{いま}勢^{せい}少^{せう}く。糧^{りやう}足^じき
 して天儀^{てんぎ}の計畧^{けいりやく}を奇^き難^{がた}し。志^しばらぐ。魏^{げい}は降^{くだ}らん。如何^{いか}に馬^ま
 岱^{たい}が曰^{いは}く。將軍^{さうぐん}の言^{ことば}をあへど不^ふ智^ちちり。大夫^{たいふ}の士武^{しぶ}藝^ぎ人^{にん}
 超^あたると。自^{みづか}ら霸王^{たうおう}の業^{わざ}を思^{おも}ひ立^たべし。何^{なに}ぞ區^くことし
 て。人^{ひと}は膝^{ひざ}を屈^かんや。我^{われ}將軍^{さうぐん}と云^いふ。又^{また}智^ち勇^{ゆう}も。又^{また}備^{そな}え
 り。蜀^{しやく}中の大將^{たいさう}たまる。よ。敵^{てき}を尽^つき。我^{われ}初^{はつ}め。將軍^{さうぐん}と共^{とも}
 先^ま漢^{かん}中^{ちゆう}を取^とりて。兵^{へい}糧^{りやう}を貯^{たくわ}へ。兵^{へい}をあひ。蜀^{しやく}を取^とる。事^{こと}を
 以^{もつ}て。掌^てあり。將軍^{さうぐん}あま。疑^{うた}ひ。人^{ひと}を。魏^{げい}延^{ぜん}ら。ぎ。喜^{よろこ}
 び。共^{とも}に南^{なん}鄭^{てい}の城^{じやう}へ。か。よ。姜^{かう}維^い。矢^や倉^{くら}。上^{のぼ}りて。望^{のぞ}見^み。魏^{げい}
 延^{ぜん}馬^ま岱^{たい}勇^{ゆう}を震^{ふる}ひ。威^いを輝^ひし。風^{ふう}擁^{ゆう}して。来^きり。け。急^{きゆう}に門^{かど}を

閉^とめて。掩^{おほ}ひ。橋^{はし}を拽^ひし。魏^{げい}延^{ぜん}城^{じやう}外^{がい}に馬^まを躍^あせ。命^{いのち}に城^{じやう}を閉^とめ
 ん。必^{かならず}にち。踏^ふ破^{やぶ}らん。と。よ。け。姜^{かう}維^いは。揚^{やう}儀^ぎと
 議^ぎして。曰^{いは}く。魏^{げい}延^{ぜん}が勇^{ゆう}猛^{もう}なる。馬^ま岱^{たい}又^{また}是^{こゝ}を助^{たす}く。小^{せう}勢^{せい}あれ
 ども。退^ひけ。揚^{やう}儀^ぎが曰^{いは}く。丞^{じやう}相^{さう}終^{しゆう}に臨^{りん}んで。若^し魏^{げい}延^{ぜん}
 謀^{ぼう}及^{およ}べ。互^{たが}に陣^{ちん}をとり。向^{むか}ふ。此^{こゝ}に錦^{きん}の囊^{ふくろ}を開^{ひら}き。よ。自^{みづか}
 り。魏^{げい}延^{ぜん}を殺^{ころ}す。の計^{けい}あらん。と。宣^{のたま}へり。今^{いま}果^はして。此^{こゝ}のど
 と。錦^{きん}の囊^{ふくろ}を出^いして。上^{のぼ}る。魏^{げい}延^{ぜん}と。相^あ對^{たい}して。馬^ま上^{の上}に
 て。披^ひき。よ。書^かき。姜^{かう}維^いよろ。丞^{じやう}相^{さう}約^{やく}束^{そく}の計^{けい}
 あり。長^{ちやう}史^しを。行^ゆひ。自^{みづか}ら鎗^{やり}を。執^とり。馬^まの。三^{さん}千^{せん}
 余^よ騎^き。以^{もつ}て。討^うつ。出^いて。造^{つく}り。陣^{ちん}勢^{せい}を。張^たぐ。大^{たい}音^{おん}あ。げ。て。
 反^{はん}賊^{せき}魏^{げい}延^{ぜん}。あ。よ。人^{ひと}は。謀^{ぼう}及^{およ}べ。と。よ。け。魏^{げい}延^{ぜん}。刀^{たう}を。横^{よこ}

て曰く。元より汝は遺恨あり早く揚儀を生し来れ是
 めは揚儀旗の陰にて錦の囊を開き見て陣前より出
 反意魏延丞相せよありしと汝が必を謀及せんを宣
 ひしが今果して此のどし汝若馬上より離るあて我を
 さんと高より三邑よぶらば是真の大夫夫といはれべし我
 をあいち漢中を汝と典人と云ければ魏延大笑曰揚
 儀匹夫よ一言ときき孔明は生てあらば我をさへ
 一とあらん今孔明已亡ぶ天下の人たさる我を敵と
 色に叔置三刀色よぶるとも我を人の怖るうあらん
 汝は懼れ
 かけとて刀を横く大音あげ誰あて我を殺さんとよぶる
 その言いよぶるう後より人色をあげて曰く我あて汝

て殺さんとて一刀を魏延の頭を切て落をも諸人誅して
 延を斬めの馬代あり是元來孔明葫荈谷にて司馬懿と
 魏延とを焼死さんと計り五百の勢を魏延に付て司馬
 懿を谷の内へ帯き入させしを思の外大雨降て其計を
 卒にあらば却て科を揚儀に假して痛く馬代が罪をせ
 りひそる計を授けて計りて魏延に従しわたり馬代
 をて魏延を斬ければ揚儀をあら其三族を滅し表を上
 て天子に奏す後主をて魏延の罪を正して誅すと
 りども前多の功勞ありして詔を下して屍をわめく
 一めゆ其後揚儀姜維孔明が柩を扶けて已に成都へ入
 ければ後主群臣を伴ひ孝を掛て二十里坐てむ久色を



蜀の後主 汚陽の孔 明の廟を 祭る 廟参りの 人々 蔣璠 蔣美 楊儀 儀ホ



蜀の後主 汚陽の孔 明の廟を 祭る 廟参りの 人々 蔣璠 蔣美 楊儀 儀ホ

て哭きさめ人（さびしき）北上公卿（こうけい）より下山野の百姓までも慟むとて人者
る哀を呼ぶ（よび）色四方（しやうほう）ひびく。柩を城中（じやうちゆう）入けり成都
の民家（たみけ）に祭を設けて。先柩を送りて。丞相の府
に入（い）る孔明が嫡男（ちやくなん）葛瞻（かてん）字（あざな）思遠（しえん）命（めい）とて是を守ら
せ。後主朝廷（こうしうてい）に入（い）せし人（ひと）バ揚儀（やうぎ）自縛（じはく）して罪を請（こ）後主（こうしう）近臣（きんしん）
命（めい）とて縛を解（と）し汝（なんぢ）を丞相（じやうしやう）の制法（せいほつ）と行（な）と能（あた）る人（ひと）ハ柩
何（なに）の日（ひ）國（くに）を回（くわ）り。魏延（ぎえん）何（なに）んぞ滅（めつ）ることを（こと）ゆる人（ひと）是（これ）を公卿（こうけい）が
力（ちから）ありとて揚儀（やうぎ）を中軍師（ちゆうぐんし）に封（おさ）ト馬岱（ばたい）忠義（ちゆうぎ）の功衆（こうしゆう）より
超（あ）たんとて魏延（ぎえん）が官職（くわんしやく）を（を）加（か）へ揚儀（やうぎ）を（を）あ（あ）ら（ら）孔明（こうめい）が遺
表（いひがき）を上（の）りけり。後主（こうしう）は（は）ま（ま）て（て）い（い）ま（ま）く（く）哭（な）き（き）。日（ひ）朝（あ）へ（へ）も（も）生（な）る（る）
む。地（ち）を（を）扱（あ）て（て）葬（さう）ら（ら）ゆ（ゆ）んと（と）宣（のたま）へ（へ）バ（バ）費（ひ）律（りつ）奏（そう）して（して）曰（い）く（く）丞相（じやうしやう）終（つひ）に（に）臨（りん）

んで定軍山（ていぐんざん）と墓（つら）と一（ひと）。塙（うま）を（を）う（う）ま（ま）人（ひと）磚（たん）を（を）布（ふ）して（して）用（もち）ひ（ひ）て（て）又
一切（いっけつ）の祭（まつり）をも（も）為（な）す（す）と（と）宣（のたま）へ（へ）り。後主（こうしう）は（は）ま（ま）て（て）從（したが）ひ（ひ）十月（じゅうがつ）吉
日（きちじつ）を（を）扱（あ）て（て）自（みづか）ら（ら）柩（くわい）を送（おく）り。定軍山（ていぐんざん）に（に）葬（さう）り（り）る（る）人（ひと）ハ文武（ぶんぶ）の百官（ひやくくわん）
軍民（ぐんみん）老幼（らうじゆう）尽（つ）く（く）拜（らい）哭（く）して。考妣（かうへい）を（を）喪（さう）する（る）が（が）と（と）く（く）祭（まつり）哀（あ）む（む）色
天（てん）を（を）振（ふる）ひ（ひ）地（ち）を（を）動（うご）か（か）せ（せ）後主（こうしう）懇（こん）に（に）祭（まつり）を（を）營（えい）む（む）詔（みさ）を（を）下（くだ）して（して）忠武侯（ちゆうぶこう）と
謚（あだ）する（る）人（ひと）その詔（みさ）曰（い）く。
惟君體資（ただきみたみし）文武（ぶんぶ）明（めい）睿（ずい）篤（とく）誠（まこと）受（う）遺（い）託（たく）孤（こ）匡（くわい）扶（す）朕（てん）躬（こう）繼（ついで）絶（つた）
貞（まこと）微（こ）志（こころ）存（ぞん）靖（せい）乱（らん）爰（ゆゑ）整（とと）六（む）師（し）無（な）歲（さい）不（な）征（せい）神（かみ）武（ぶ）赫（こ）然（しか）威（い）
鎮（しん）八（はち）荒（あ）將（しやう）建（けん）殊（しゆ）功（こう）于（を）李（り）濂（せん）泰（たい）伊（い）周（しゆう）之（の）巨（こ）動（どう）如何（いか）不（な）
吊（たう）事（じ）臨（りん）垂（すい）克（こ）邁（まい）疾（しやく）殞（えん）損（そん）朕（てん）用（もち）傷（やう）悼（たう）肝（かん）心（しん）若（ごと）裂（れつ）衣（い）夫（ふ）崇（しゆう）
德（とく）序（じよ）功（こう）朕（てん）紀（き）行（ぎやう）命（めい）謚（あだ）所以（すゝめ）光（こう）昭（しやう）將（しやう）來（らい）刊（かん）載（さい）不（な）朽（く）令（れい）使（し）

使持節左中郎將杜瓊贈君丞相武鄉侯印綬上為忠武
侯竟如有靈嘉茲罷宋嗚呼哀哉

後主祭了り廟を沔陽又建て四時を祭らしら

のみされを唐の世いくるやみ此の廟の前又種なり柏の樹

亦残りけ杜子美と題を詩に

丞相祠堂何處尋
錦管城外柏森森

映階碧草自春色
滿葉黃鸝空好音

三顧頻煩天下計
兩朝開濟老臣心

出師未捷身先死
長使英雄淚滿襟

宋の東坡が廟の記に曰く
密如鬼神疾若風雨進不可當退不可追晝不可

夜不可襲多不可敵少不可欺前後應會左右指
揮後五行之性變四時之令入也神也仙也吾不知之

真卧龍也

延平の李先生朱子に謂て曰く
孔明不若子房之從容子房不若武侯之正大也

宋の參政葉士能が贊に曰く
退莫追考進莫攻

來如風雨去無踪

神機妙算誰能測

果是人間一卧龍

程伊川が挽詞に曰く
六出雄師度劍關

運謀投策笑談間

魏の功業蓋三國

凜と威風鎮八番

羽扇綸巾扶社稷
壯懷未遂身先喪

忠肝義膽展江山
提起令人血淚斑

繪本通俗三國志七編卷之五終

